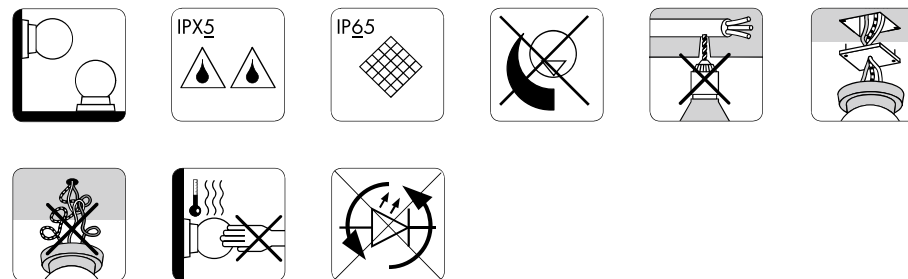
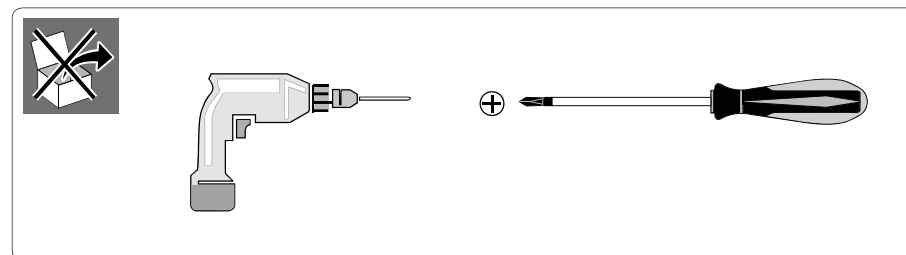
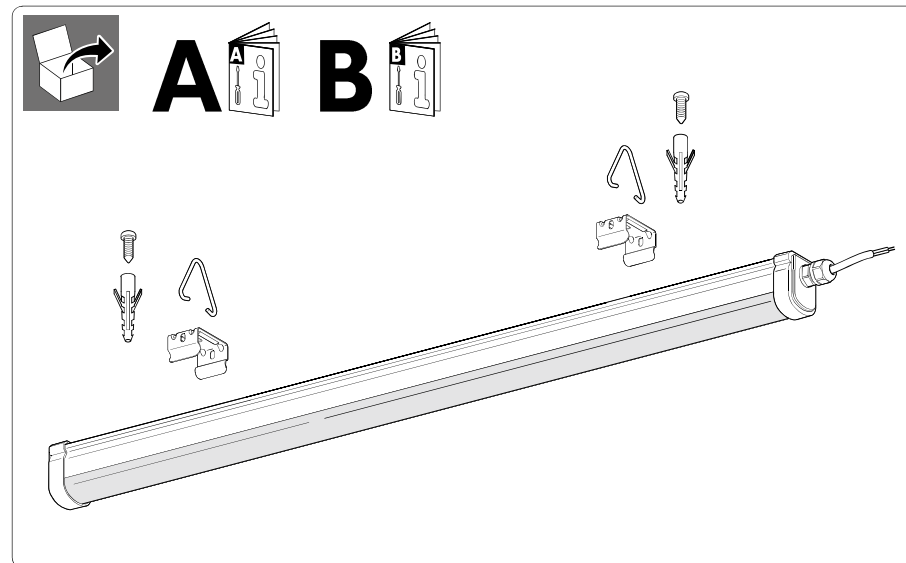
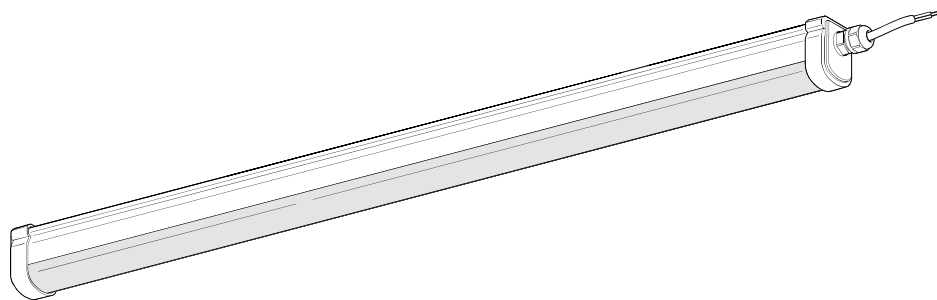


# PHILIPS

Projectline

Waterproof

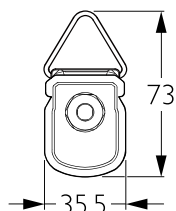
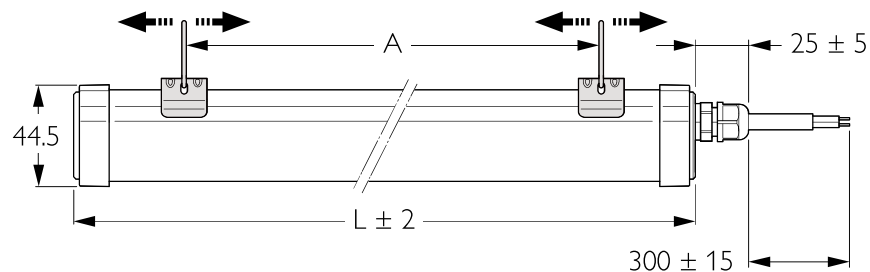


Gebruiksaanwijzing  
Notice d'emploi  
Benutzerhandbuch  
User manual  
Manual de usuario

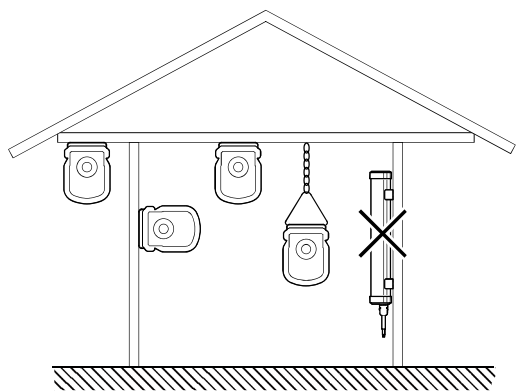
PHILIPS  
I.B.R.S. / C.C.R.I. Numéro 10461  
5600 VB Eindhoven, the Netherlands



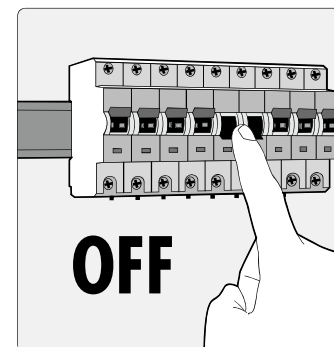
| Product Type                            | CCT (K) | Energy efficiency class<br>of light source | P (W) | Vol. /Fre.          |  |
|-----------------------------------------|---------|--------------------------------------------|-------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Projectline Waterproof 60 1550lm 3000K  | 3000    | E                                          | 17    | 220-240V<br>50/60Hz | 0.29                                                                              |
| Projectline Waterproof 120 3100lm 3000K |         |                                            | 34    |                     | 0.46                                                                              |
| Projectline Waterproof 60 1700lm 4000K  |         |                                            | 17    |                     | 0.29                                                                              |
| Projectline Waterproof 120 3400lm 4000K | 4000    |                                            | 34    |                     | 0.46                                                                              |
| Projectline Waterproof 150 5400lm 4000K |         |                                            | 54    |                     | 0.54                                                                              |
| Projectline Waterproof 120 3400lm 6500K |         |                                            | 34    |                     | 0.46                                                                              |
| Projectline Waterproof 150 5400lm 6500K | 6500    |                                            | 54    |                     | 0.54                                                                              |



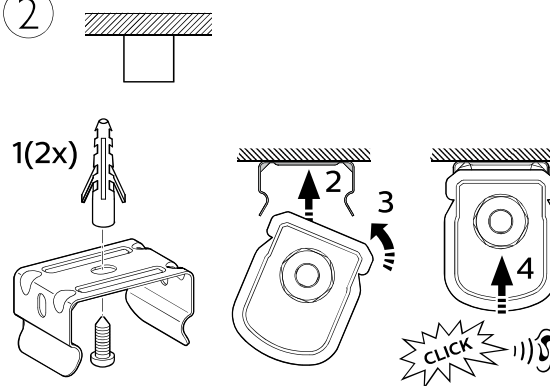
| L ± 2 mm | A mm       |
|----------|------------|
| 598      | 200 - 260  |
| 1198     | 400 - 600  |
| 1498     | 800 - 1000 |



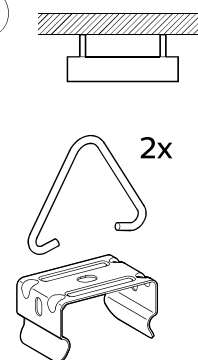
1



2



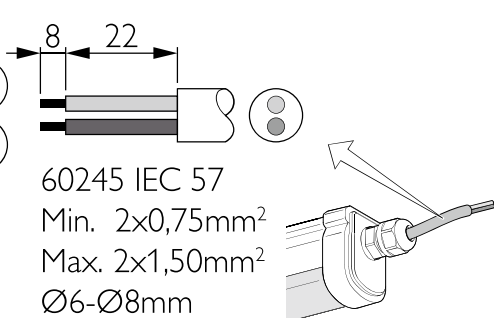
3



4

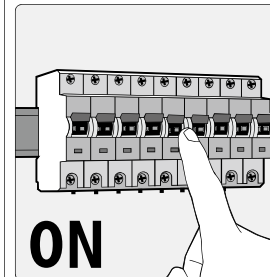
N

L



60245 IEC 57  
Min. 2x0,75mm<sup>2</sup>  
Max. 2x1,50mm<sup>2</sup>  
Ø6-Ø8mm

5





GB - Disconnect before servicing  
FR - Mettre hors tension avant intervention  
DE - Offenernusspannungsfrei  
NL - Stroom afsluiten voor onderhoud  
LT - Pirmos apskopavimas prieš elektros taisyklą  
EE - Katkestakse elektrit enne valgusti hooldust/remonti  
PT - Desconecte antes de fazer a manutenção  
DK - Frakobl, før service

NO - Koble fra før service  
FI - Irrota pistoke ennen huolto  
CZ - Před servisem se odpojte  
TR - Servis yapmadan önce bağımlıyı kesin  
HR - Prije servisiranja isključite  
GR - Αποσυνδέστε πριν από τη συντήρηση  
BG - Изключете преди сервис  
NO - Отключите перед обслуживанием  
LV - Pirms apkopes atvienojiet to

IT - Togliere tensione prima di fare manutenzione  
ES - Desconectar antes de manipular  
SE - Brytströmmen förrän lampbytet  
SK - Odpojit pred údržbou  
SI - Predservisiranje izklopite svetilko  
HU - Karbantartás előtt húzza ki a csatlakozót  
PL - Odłącz przed serwisowaniem  
RO - Deconectați-vă înainte de întreținere

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | This product contains a light source of energy efficiency class: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | RO | Acest produs contine o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică: E                                                                                                                                                                                                                                                            |
| SP | Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CZ | Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti: E                                                                                                                                                                                                                                                               |
| PT | Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | FI | Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on: E                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| DE | Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzkategorie: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | SE | This Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass: E                                                                                                                                                                                                                                                            |
| FR | Ce produit conti nait une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | HU | Ez a termék egy energiatételekyságsz osztályú fényforrást tartalmaz: E                                                                                                                                                                                                                                                                |
| IT | Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SK | Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy enerGetickej účinnosti: E                                                                                                                                                                                                                                                                |
| NL | Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | HR | Ovaj proizvod sadržava izvor svetlosti klase energetske učinkovitosti: E                                                                                                                                                                                                                                                              |
| DK | Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | LV | Šis ražojums satur gaismas avotu, kura enerģeotektivitātes klase ir: E                                                                                                                                                                                                                                                                |
| LT | Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EE | Toode sisalab energiaotuse klassi valgustitekk: E                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| GR | Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | BG | Този продукт включва светлинен източник с класа на енергийна ефективност: E                                                                                                                                                                                                                                                           |
| PL | Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej: E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | SI | Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energetske učinkovitosti: E                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| GB | If this luminaire contains an external flexible cable, it shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. The light source and/or control gear contained in this luminaire are not replaceable, in case of damage replace the luminaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | HU | Amennyiben a lámpatest tartalmaz külső rugalmas kábelt, azt csak a gyártó, a gyártóval szerződtetett egyezményes képviselettel rendelkező szakember cserélheti ki. A fényforrás és/vagy a működőeltő szerelvény ebben a lámpatestben nem cserélhető, meghibásodás esetén cserélje a teljes lámpatestet.                               |
| ES | Si esta luminaria contiene un cable flexible, sólo podrá ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio o por una persona cualificada. El driver y/o la fuente de luz contenidos en esta luminaria no son reemplazables, en caso de defecto se reemplazará la luminaria.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | PL | Jedli ta oprawa zawiera zewnętrzny przewód, powinine on być wymieniony tylko przez producenta lub jego serwisanta lub kwalifikowany personel. Źródła światła i/lub zasilacz ww. oprawy nie są wymienne, w przypadku uszkodzenia należy wymienić oprawę.                                                                               |
| PT | Se esta luminária tiver um cabo externo flexível, só deve ser substituída pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou por pessoa qualificada para tal. A fonte de luz e/ou o equipamento controlo nesta luminária não são substituíveis, em caso de avaria, substitua a luminária.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | RO | Dacă acestă aparatură luminantă conține un cablu flexibil/extensibil, acestă aparatură/ouă aparatură de producătoare sau agentul/ăde service sau de o persoană similară calificată. Sursăde luminăși/sau aparatură de control în această aparatură de luminatru pot fi înlocuite, în cazde deteriorare înlocuind aparaturăde luminat. |
| DE | Wenn die Leuchte ein externes flexibles Anschlusskabel beinhaltet, darf dieses nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden. Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle und/oder Betriebsgerät ist nicht austauschbar, im Schadensfall ersetzen Sie die Leuchte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | TR | Bu aydınlatma armatürü harici bir esnek kablo içeriyorsa, yalnızca imalatçı veya servis temsilcisi veya benzeri nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Bu armatürde bulunan ışık kaynağı ve / veya kontrol tertibatı değiştirilemez, hasar olması durumunda armatürün değiştirilmelidir.                                    |
| FR | Si ce luminaire comporte un câble d'alimentation souple, celui-ci ne doit être remplacé que par le fabricant, un de ses agents ou une personne qualifiée. La source lumineuse et/ou le contrôleur de courant contenus dans ce luminaire ne sont pas remplaçables, changez le produit en cas de défaut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | HR | Ako svjetiljka sadrži vanjski fleksibilni napojni kabl, smije ga zamijeniti samo proizvođač, ovlašten servis ili adekvatna stručno osposobljena i ovlaštena osoba. Izvor svjetlosti i/ili predjona naprava sadržani u ovoj svjetiljki nisu zamjenjivi, u slučaju njihovog kvara, zamijeniti cijelu svjetiljku.                        |
| IT | Se tale apparecchio di illuminazione contiene un cavo flessibile esterno, esso deve essere sostituito solo dal costruttore o dal suo agente di servizio o da una persona qualificata analoga. La sorgente luminosa e/o il dispositivo di controllo contenuti in questo apparecchio di illuminazione non sono sostituibili, in caso di danni sostituire l'intero apparecchio di illuminazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SK | Ak to svietidlo obsahuje externý flexibilný kábel môže byť vymenený len výrobcom alebo servisným partnerom alebo inou podobne kvalifikovanou osobou. Svetelný zdroj a/alebo predžón i k obsiahnutý v tomto svietidle nie sú vymeniteľné, v prípade poškodenia vymeniť tesviedlo.                                                      |
| NL | Indien de armatuur een flexibel voedingskabel bevat, mag deze alleen vervangen worden door de fabrikant of haar service dealer of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. De lichtbron en/of voorschakelapparaat van dit armatuur zijn niet vervangbaar, in geval van defect dient het armatuur vervangen te worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | LT | Jei šis šviestuvas turi išorinį lankstų kablį, jis gali būti pakeistas tik gamintojo arba jo aptarnavimo agento ar tai atitinkančio kvalifikuoto asmens. Šešantis šviesos šviesos šaltinis ir/arba valdymo įrenginys nėra keičiami, jems sugedus keičiams šviestuvus.                                                                 |
| DK | Hvis dette armatur indeholder eksterne kabler må de kun blive udskiftet af producenten eller hans service partner eller lignende kvalificeret person. Lyskilden og/eller driver indeholdt i dette armatur er ikke udskiftelig. I tilfælde af skade skift hele armaturet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | LV | Ja šajā gaismeklī ir ārējās elastīgās kabeļis, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai viņa servisa pārstāvis vai līdzīga kvalificēta persona. Šajā gaismeklī esošais gaismas avots un / vai vadības aprīkojums nav nomaināms, bojājuma gadījumā nomainiet gaismekli.                                                                   |
| SE | Om denna armatur har en extern kabel får den endast bytas ut av tillverkaren eller en kvalificerad person. Ljuskällan och/eller styrsystemet är inteutbytbara. Vid skada ska därför hela armaturen bytas ut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EE | Kui valgusti sisalab väliselt pānduivat kabiilit, võib selle välja vahetada ainult tootja, vastav hooldusspetsialist või mõni muu kvalifitseeritud isik. Selles valgustis ole valgusallikaks ja/või juhtseade o ole vahetatavad, kahjustuste korral vahetage välja valgusti.                                                          |
| NO | Hvis dette armaturet inneholder en ekstern kabel, skal den bare erstattes av produsenten eller dens service agent eller tilsvarende kvalifisert person. Lyskilden og/eller driveren i dette armaturet er ikke mulig å erstatte, hvis den er ødelagt må armaturet byttes ut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SI | Četa svetiljka vsebuje zunanji prilagodljivi kábel, jo lahko zamenja le proizvajalec ali njegov servis ali podobna usposobljena oseba. Vaja svetilke in / ali napajalnika, ki jih vsebuje ta svetilka, ni mogoče zamenjati, v primeru poškodbe svetilko zamenjajte.                                                                   |
| CZ | Pokud toto svitidlo obsahuje napájecí flexibilní kábel, může jej vyměnit pouze výrobce nebo jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikovaná osoba. Světelný zdroj a/nebo předřadník obsazený v tomto svitidlu není vyměnit, v případě poškození vyměňte celé svitidlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GR | Εάν το φωτιστικό αυτό περιέχει εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο, αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοιο ειδικευμένο πρόσωπο. Η φωτεινή πηγή ή/και το όργανο έλεγχος/ελέγχου που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό δεν είναι αντικαταστάσιμα, σε περίπτωση βλάβης αντικαθιστάται το φωτιστικό.           |
| BG | Ако това осветително тяло съдържа външен гъвкав кабел, той трябва да бъде заменено само от производителя или неговия оторизиран сервис или подобно квалифицирано лице. Съдържащият се в това осветително тяло източник на светлина и / или пузово-регулirаща апаратура не могат да се сменят, в случай на повреда заменете цялото осветително тяло.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | RU | Если это светильник содержит внешний гибкий кабель, его может заменить только производитель, его сервисный агент или другое квалифицированное лицо. Источник света и / или ПРА, содержащиеся в этом светильнике, не подлежат замене, в случае повреждения замените светильник.                                                        |
| FI | Jos tässä valaisimessa on ulkoinen kaapeli, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai tämän valtuuttama huoltoedustaja tai vastaavapätevä henkilö. Tämän valaisimen sisällyttämät valonlähteet jätät jättäntäiläntteivät eivät ole vaihdettavissa, vahingoit valaisin naiden sikkauttessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| GB | Storage, installation, use, operation and maintenance of the products needs to be performed exactly according to the instructions in this manual and/or other instructions as may be provided by us to guarantee safe use of the product over its entire lifetime. Failure to adhere to these instructions will invalidate your entitlement to warranty. Bolts with indication of torque strength on the drawing need to be tightened using a calibrated torque wrench. Pre-assembled bolts need to be retightened again to the required torque specification to assure maximum strength over lifetime.                                                                                 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ES | El almacenamiento, instalación, uso, funcionamiento y mantenimiento de este producto debe realizarse exactamente según las instrucciones de este manual, así como otras instrucciones que le proporcionemos con el fin de garantizar un uso seguro del producto durante toda su vida útil. Si no se cumplen estas instrucciones, la garantía quedará anulada. Los tornillos con indicación de par de apriete en el dibujo, deben apretarse con una llave dinámométrica calibrada. Los tornillos del acoplamiento premontados deben reapretarse de nuevo con la especificación de par de apriete necesaria para garantizar una solidez máxima durante toda la vida útil de la luminaria. |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| PT | Para garantir uma utilização segura do produto durante a respetiva vida útil, o armazenamento, a instalação, a utilização, a operação e a manutenção dos produtos tem de ser efetuados exatamente de acordo com as instruções neste manual ou com outras instruções que possamos ser fornecidas por nós. O incumprimento destas instruções irá invalidar o direito a garantia. Os parafusos com indicação do torque no esquema tem de ser apertados utilizando uma chave dinamométrica calibrada. Os parafusos pré-montados tem de ser novamente apertados de acordo com a especificação de torque necessário para garantir uma resistência máxima durante a vida útil.                 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| DE | Lagerung, Installation, Verwendung, Betrieb und Wartung der Produkte müssen genau nach den Anweisungen in dieser Anleitung und/oder anderen von uns zur Verfügung gestellten Anweisungen erfolgen, um eine sichere Verwendung des Produkts über seine gesamte Lebensdauer zu gewährleisten. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise erlischt Ihr Anspruch auf Gewährleistung. Schrauben mit Angabe der Drehmomente auf der Zeichnung müssen mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel angezogen werden. Vormontierte Schrauben müssen mit dem angegebenen Drehmoment nachgezogen werden, um eine maximale Festigkeit über die gesamte Lebensdauer zu gewährleisten.                         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| FR | Le stockage, l'installation, l'utilisation et la maintenance des produits doivent être effectués conformément aux instructions de ce manuel et / ou d'autres instructions que nous fournissons afin de garantir une utilisation sûre du produit pendant toute sa durée de vie. Le non-respect de ces instructions invalidera votre droit à la garantie. Les vis, dont les couples de serrage sont indiqués sur les schémas, doivent être serrés à l'aide d'une clé dynamométrique étalonée. Les vis, pré-assemblées, doivent être resserrés à nouveau selon la spécification de couple de serrage requise afin d'assurer leur résistance maximale pendant toute leur durée de vie.      |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

- IT Le stock, l'installazione, l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei prodotti devono essere eseguiti esattamente in base alle istruzioni contenute nel presente manuale e / o in altra documentazione fornita da noi per garantire la sicurezza del prodotto per l'intera durata del suo utilizzo. La mancata osservanza di queste istruzioni annullerà la garanzia. I bulloni, con indicazione sull'intensità della coppia serraggio sul disegno devono essere serrati utilizzando una chiave dinamometrica calibrata. I bulloni pre-assemblati devono essere riserrati nuovamente secondo le specifiche di coppia richieste per assicurare la massima resistenza per tutta la durata.
- NL Om een veilig gebruik van dit product gedurende zijn hele levensduur te garanderen, dient het opslaan, installeren, gebruiken, bedienen en onderhouden ervan exact te worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in deze handleiding en/of andere door ons geleverde instructies. Niet opvolgen van deze instructies maakt uw garantieanspraakken ongeldig. Buiten waarvan in de tekening het aanhaalkoppel is vermeld, dienen te worden vastgezet met behulp van een mommentsleutel. Voorgesamenleerde bouten dienen opnieuw te worden aangehaald tot het vereiste koppel om maximale strekte gedurende de hele levensduur te waarborgen.
- DK Opbevaring, installation, brug, betjening og vedligeholdelse af produkterne må kun udføres ifølge instruktionerne i denne vejledning og/eller eventuelle øvrige instruktioner fra Signify for at garantere sikker brug af produktet i hele dets levetid. Hvis disse instruktioner ikke følges, bortfalter produktgarantien. Bolte/skrur med angivet spændingsmoment på tegningen skal spændes med en indstillet mommentnøgle. Færdigsamlende bolte/skrur skal efterspændes i henhold til det specificerede moment for at sikre maksimal fastgørelse i hele produktets levetid.
- SE Förvaring, installation, användning, drift och underhåll av produkterna måste utföras enligt instruktionerna i denna handbok och/eller andra instruktioner som kan tillhandahållas av oss för att garantera säker användning. Om instruktioner inte följs frångår man produktgarantin. Skruvar där vidrömdet anges på ritningen måste dras åt med en kalibrerad skiftnyckel. Förmonterade skruvar måste dras åt igen med angivet vidrömdet för att säkerställa högsta styrka under livslängden.
- NO Oppbevaring, montering, bruk, drift og vedlikehold av produktene må utføres nøyaktig i samsvar med instruksjonene i denne handboken og/eller andre instruksjoner vi måtte gi for å garantere sikker bruk av produktet i hele dets levetid. Hvis instruksjonene ikke følges, bortfaller garantien. Bolter med angittvele dreiemoment på tegningen må strammes med en kalibrert mommentnøkkel. Ferdigmonterte bolter må strammes på nytt i det påkrevde dreiemoment for å sikre maksimal styrke i hele produktets levetid.
- FI Tuoteiden asennuksessa, käytössä ja huollossa on noudatettava tarkoin tässä käyttöoppaassa tai muissa toimittamissamme ohjelmateriaaleissa annettuja ohjeita. Tämä varmistaa tuotteen turvallisen toiminnan koko sen käyttöajan ajan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi kaikki oikeudet asiakasvakuuksien. Pultit, jollle on asennusohjeissa ilmoitettu tietyt kiristysluokukset, on kiristettävä kalibroituilla momentinmittareilla. Esiasennettujen pulttien on kiristettävä ilmoitetuista kiristysluokista koko käyttöajan mittaisen kestävyiden varmistamiseksi.
- HU A termékék árolását, telepítését, használatát, üzemeltetését és karbantartását pontosan a jelen kézikönyvben és / vagy az általunk biztosított egyéb utasításoknak megfelelően kell elvégezni, hogy garantáljuk a termék biztonságos használatát az élettartama alatt. Ezen utasítások be nem tartása érvényteleníti a jótállási jogot. A rajzon a nyomaték-érősséggel jelzett csavarokat meg kell húzni egy kalibrált nyomatékkulccsal. Az előre összeszerelt csavarokat újra meg kell húzni a szükséges nyomaték specifikációhoz, hogy biztosítsák a maximális szilárdságot az élettartam során.
- PL Przechowywanie, instalacja, użytkowanie, obsługa i konserwacja produktów musi odbywać się ściśle według wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji i / lub w innych instrukcjach, które dołączamy aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie produktu przez cały okres eksploatacji. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować utratę prawa do gwarancji. Śruby, przedstawione na rysunku wskazującym się momentu dokręcania, muszą być dokręcone za pomocą kalibrowanego klucza dynamometrycznego. Aby zapewnić maksymalną wytrzymałość w całym okresie użytkowania, wstępnie zamontowane śruby należy dokręcić zgodnie z wymaganą specyfikacją momentu dokręcenia.
- RO Depozitarea, instalarea, utilizarea, operarea și întreținerea produselor trebuie să fie efectuate exact în conformitate cu instrucțiunile din acest manual și/sau cu alte instrucțiuni care pot fi furnizate de noi pentru a garanta utilizarea în siguranță a produsului, pe întreaga durată de viașă a acestuia. Nerespectarea acestor instrucțiuni va va anula dreptul la garanție. Șuruburile care au cuplul de strângere indicat pe desen, trebuie să fie strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice calibrate. Șuruburile preasamblate trebuie să fie strânse din nou la specificația de cuplu cerută, pentru a asigura rezistența maximă pe întreaga durată de viașă.
- CZ Při uchovávaní, montáži, používání a údržbě produktů je třeba postupovat přesně podle pokynů v této příručce a dalších našich případných pokynů, které zajišťují bezpečné používání produktu po celou dobu jejich životnosti. Když tyto pokyny dodržovat nebudete, přijde o záruku. Šrouby, které mají na výkresu uveden uťahovací moment, je třeba uťahovat zkalibrovaným momentovým klíčem. Předem namontované šrouby je třeba dotáhnout požadovaným momentem, aby po dobu životnosti produktu držely na místě.
- TR Ürünlerin saklanması, kurulumu, kullanımı, çalıştırılması ve bakımı, ürünün kullanımını sağlamanın amaçlarıyla tam olarak bu kılavuzdaki ve / veya tarafımızdan sağlanan diğer talimatlarla uygun biçimde gerçekleştirilmelidir. Söz konusu talimatlarla uyulmaması, ürünle ilgili garanti haklarını geçersiz kılar. Teknik çizimde yalnızca skkma torku değeri belirtilen civatarlar kalibre edilmiş bir tork anahtarı kullanılarak sıkılmalıdır. Önceden takılmış olanak gelen civatarların da belirtilen tork değerine uygun biçimde yeniden sıkılması, kullanım ömrü boyunca maksimum dayanıklılığın sağlanmasına açısından önemlidir.
- BG Съхранението, инсталационето, употребата, експлоатацията и поддръжката на продуктите трябва да се извършват точно в съответствие с указанията в това ръководство и / или други инструкции, които могат да бъдат предоставени от нас, за да се гарантира безопасна употреба на продукта през целия му експлоатационен живот. Неспазването на тези указания ще обесвилят Вашето право на гаранция. Болтовете за силата на въртящия момент на чертежа трябва да бъдат затегнати с помощта на калибриран гаечен ключ. Предварително спотегнените болтове трябва да бъдат отново затегнати до изискваната спецификация на въртящия момент, за да осигурят максимална жизет по време на експлоатационния живот.
- GR Η απόψευξη, η εγκατάσταση, η χρήση, η λειτουργία και η συντήρηση των προϊόντων πρέπει να γίνεται ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου ή / και τις άλλες οδηγίες που ενδεχομένως να παραρτηθούν, προκειμένου να είναι εγγυημένη η ασφαλής χρήση του προϊόντος για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του. Η μη εφαρμογή αυτών των οδηγιών θα ακυρώσει τα δικαιώματά σας στο πλαίσιο της εγγύησης. Οι βίδες με ένδειξη της ροπής σφύριξης στο σχέδιο θα πρέπει να σφριχτούν με τη χρήση ενός βαθμονομημένου ροπήκλειδιού. Οι προ-συναρμολογημένες βίδες πρέπει να σφριχτούν και πάλι με την απαιτούμενη ροπή της σφύριξης, προκειμένου να διασφαλιστεί η μέγιστη ισχύς σε όλη τη διάρκεια ζωής.
- RU Чтобы гарантировать безопасное использование этого изделия на протяжении всего соответствующего срока службы, его хранение, установку, использование, эксплуатацию и обслуживание необходимо осуществлять в точном соответствии с приведенными в настоящем руководстве инструкциями и (или) иным инструкциями, которые могут быть предоставлены нами. Несоблюдение этих инструкций приведет к потере прав на гарантию. Болты, для которых на чертеже указан крутящий момент, необходимо затягивать калиброванными динамометрическими ключом. Для обеспечения максимальной прочности изделия в течение всего срока службы болты, завинченные в ходе предварительной сборки, необходимо подтянуть до указанного момента.
- SK Uskladnenie, inštalácia, používanie a údržba produktov je potrebné postupovať presne podľa pokynov v manuáli a/alebo iných nami poskytnutých pokynov, ktoré zaisťujú bezpečné používanie produktu počas celej životnosti. Nedožrániam týchto pokynov sa ruší záruka. Skrutky s naznačenou silou uťahnutia, musia byť uťahované kalibrovaným momentovým kľúčom. Vopred namontované skrutky musia byť znovu uťahnuté podľa požadovanej špecifikácie, aby komponenty držali na mieste počas celej životnosti.
- HR Pohanrijanje, instaliranje, uporaba, korištenje i održavanje proizvoda treba se vršiti točno u skladu s uputama u ovom priručniku i/ili s drugim uputama osiguranim s naše strane kako bi se jamčila sigurna uporaba proizvoda kroz cijeli radni vijek. Nepoštivanje ovih uputa poništava vaše pravo na jamstvo. Vijci s indiciranim momentom zatezanja na nacrtu trebaju biti učvršćeni korištenjem zateznog ključa s kalibriranim momentom zatezanja. Također i već učvršćeni vijci trebaju biti dotezani do specificiranog zateznog momenta kako bi se osigurala učvršćenost tijekom cijelog radnog vijeka.
- LT Produktų saugojimas, montavimas, naudojimas, eksploatavimas ir priežiūra turi būti atlikti tiksliai pagal instrukcijas, pateiktas šiose vadove ir (arba) kitas instrukcijas, kurias mes galime pateikti, kad garantuotume saugų gaminių naudojimą per visą jo eksploatavimo laiką. Jei nesilaikysite šių instrukcijų nurodymų bei reikalavimų, jūsų teisę į garantiją bus panaikinta ir nebegalios. Varžtai, nurodantys sukimo momento stiprumą brėžinyje, turi būti užveržti naudojant kalibruotą sukimo momento veržiaraktį. Jei anksčiau sumontuotus varžtus reikia vėl priveržti iki reikiamo sukimo momento, kad būtų užtikrintas maksimalus tvirtumas per visą eksploatavimo laiką.
- LV Izstrādājumu uzglabāšana, uzstādīšana, lietošana un apkope jāveic precīzi saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām un / vai citām instrukcijām, kuras mēs varam piedāvāt, lai garantētu produkta drošu lietošanu visā tā darbības laikā. Neievērojot šos norādījumus, jūs tēstības uz garantiju tiek anulētas. Bulskrēvēs ar norādī uz griezes stiprumu zīmējumā jābūt pieskrēvēti izmantotaj kalibrētā griezes atslēgai. Iepriekš samontētās skrūves ir arī jāpieveikli līdz vajadzīgajai griezes specifikācijai, lai nodrošinātu maksimālu pieguļi visā ekspluatācijas laikā.
- EE Toode ladustamine, paigaldamine, kasutamine, käitmine ja hooldus tuleb läbi viia täpselt vastavalt selle juhendi juhistele ja/või muudele meie poolt pakutavatele juhistele, et tagada toote ohutu kasutamise kogu selle toote eluaja jooksul. Nende juhiste mittejärgimine kaotab teie õiguse garantiele. Poidid, millel on joonisel toodud pöördmomenti tugevus, tuleb pingutada kalibreeritud pöördmomenti mõõtmise abil. Eelnevalt kinnitatud poidid tuleb uuesti pingutada vastavalt nõutavale pöördmomenti spetsifikatsioonile, et tagada maksimaalne kinnituse tugevus kogu eluea jooksul.
- SI Skladščenje, namestitve, uporaba, delovanje in vzdrževanje izdelkov mora biti natančno izvedeno v skladu s navodili v tem priročniku in / ali drugimi navodili za zagotovitev varne uporabe izdelka skozi celotno življenjsko dobo. V primeru neupoštovanja teh navodil, se lahko razveljavi pravica do garancije. Vijake, ki imajo označen navor, je potrebno zategniti s kalibriranim navorim ključem. Vijake, ki so že sestavljeni, je potrebno znova priviti v skladu z zahtevanim navorom, da je zagotovljena maksimalna moč skozi življenjsko dobo. + + +